

No. 11085

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
EL SALVADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement to regularize
the status of British Volunteers serving in El Salvador.
San Salvador, 17 July 1970**

Authentic texts: English and Spanish.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 12 May 1971.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
EL SALVADOR**

**Échange de notes constituant un accord tendant à
régulariser le statut des volontaires britanniques servant
en El Salvador. San Salvador, 17 juillet 1970**

Textes authentiques: anglais et espagnol.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 12 mai 1971.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT ¹
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KING-
DOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
EL SALVADOR TO REGULARISE THE STATUS OF
BRITISH VOLUNTEERS SERVING IN EL SALVADOR

I

*Her Majesty's Ambassador at San Salvador to the Minister
for Foreign Affairs of El Salvador*

BRITISH EMBASSY

Note No. 8

San Salvador, 17 July, 1970

Your Excellency,

I have the honour to refer to the requests made by Ministries of the Government of the Republic of El Salvador for men and women from Britain who have volunteered to accept temporary assignments without salary in El Salvador, hereinafter referred to as "British Volunteers". Current requests of this kind include those by the Minister of Public Health for specialist nursing Volunteers to serve in hospitals in El Salvador.

2. In order to regularise the status and position of British Volunteers serving in El Salvador at the request or with the approval of the Government of El Salvador, I have the honour to propose on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs that:

- (a) The Government of El Salvador shall accord equitable treatment both to their persons and their property and afford them full aid and protection; and inform, consult and co-operate with Her Britannic Majesty's Embassy at the request of the British Volunteers or of Her Britannic Majesty's Embassy on all matters concerning the British Volunteers.
- (b) The Government of El Salvador shall exempt funds, equipment, materials and supplies furnished and used in connexion with British Volunteers from taxes, investment or deposit requirements, currency controls and from Customs duties, charges or other fees. If the equipment, materials and supplies referred to above, whose importation may have been carried

¹ Came into force on 17 July 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

out free of duties, are subsequently sold in El Salvador, the British Volunteer concerned shall pay the appropriate taxes.

- (c) The Government of El Salvador shall exempt British Volunteers from immigration fees, and from income tax on all emoluments derived from their Volunteer work and from sources outside El Salvador, from Social Security Taxes and from all other taxes, charges and fees except
- (i) sales taxes or other charges or fees included in the prices of goods and services, and
 - (ii) licence fees.
- (d) The Government of El Salvador shall also exempt British Volunteers from all Customs duties, fees and charges on their personal property introduced into El Salvador at or about the time of their arrival.
- (e) Funds introduced into El Salvador in connexion with British Volunteers shall be converted into the currency used in El Salvador at the highest rate which is legally permissible in El Salvador.
- (f) Appropriate representatives of the Government of the United Kingdom and the Government of El Salvador may from time to time agree upon special arrangements with respect to British Volunteers which appear necessary or desirable.

3. I have the honour to suggest that, if the above proposals are acceptable to the Government of El Salvador, this Note and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall come into force on the date of Your Excellency's reply and which shall remain in force until 90 days after the date of written notification from either Government to the other of its intention to terminate it.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

M. A. WENNER
Her Britannic Majesty's Ambassador

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

San Salvador, 17 de julio de 1970

Señor Embajador:

Tengo el honor de avisar recibo de la nota de Vuestra Excelencia No. 8 de esta fecha, la cual traducida se lee como sigue:

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

*The Minister for Foreign Affairs of El Salvador
to Her Majesty's Ambassador at San Salvador*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

San Salvador, 17 July, 1970

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 8, of today's date, which in translation reads as follows:

[See note I]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the above proposals are acceptable to the Government of El Salvador who agree that your Note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments which shall come into force today and remain in force until 90 days after the date of receipt of a written notification from either Government to the other of its intention to terminate it.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

F. J. GUERRERO

¹ Translation supplied by the Government of the United Kingdom.

² Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.